

**одиннадцатой сессии Смешанной Российско-Исландской комиссии
по рыбному хозяйству**

г. Рейкьявик, Республика Исландия

16-17 ноября 2010 г.

1. Открытие.

По приглашению Исландской Стороны и в соответствии с Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Исландия о сотрудничестве в области рыбного хозяйства от 3 апреля 2000 года одиннадцатая сессия Смешанной Российско-Исландской комиссии по рыбному хозяйству проходила в г. Рейкьявик, Республика Исландия, в период с 16 по 17 ноября 2010 года.

В качестве Представителей Договаривающихся Сторон в работе одиннадцатой сессии Смешанной Комиссии приняли участие:

от Российской Федерации - Владимир Беляев .

от Республики Исландия - Стейнар Маттиассон

Члены российской и исландской делегаций, принявшие участие в работе одиннадцатой сессии, указаны в Приложении 1 к настоящему Протоколу.

2. Повестка дня.

Стороны одобрили Повестку дня сессии (Приложение 2).

3. Рабочие группы.

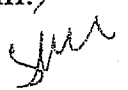
Стороны согласились создать следующие совместные рабочие группы:

- по научному сотрудничеству;
- по контролю и управлению в области рыболовства;
- по подготовке протокола сессии.

4. О состоянии сырьевых ресурсов Северо-Восточной Атлантики.

Стороны представили обзор и анализ состояния запасов основных промысловых объектов Северо-Восточной Атлантики, эксплуатируемых Россией и Исландией, включая баренцевоморскую треску, окуня моря Ирмингера, атланти-скандинавскую весенне-нерестующую сельдь, путассу и скумбрию.

Стороны отметили особую актуальность разработки мер управления этими ресурсами, как на двусторонней, так и на многосторонней основе, с использованием детальной научной информации и передовой методологии.



5. О ходе выполнения Соглашения между Россией, Исландией и Норвегией от 15 мая 1999 года и Соглашения между Россией и Исландией от 3 апреля 2000 года.

5.1. Обмен статистическими данными по уловам.

Стороны обменялись статистическими данными о результатах промысла в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море в 2010 году.

Стороны с удовлетворением отметили, что за истекший период не было замечаний по передаче сообщений с судов и их прохождению через контрольные точки.

Стороны договорились об обмене информацией о вылове и выгрузках рыбопродукции на ежемесячной основе между Direktoratом по рыболовству Исландии (факс: +354 5697990/ e-mail: fiskistofa@fiskistofa.is) и Баренцево-Беломорским территориальным управлением Росрыболовства, г. Мурманск (факс: + 7 8152 451945, e-mail: portcontrol@bbtu.ru).

Стороны договорились, что при подаче судовой ежедневной, еженедельной и ежемесячной информации в отчет необходимо включать номер разрешения, по которому был произведен вылов. Если промысел велся по нескольким разрешениям, то вылов должен быть указан отдельно по каждому разрешению.

Стороны также договорились, что Исландская Сторона будет направлять в адрес Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства корректив по вылову по российской квоте после выгрузки отдельно по каждому разрешению.

В случае передачи части российской квоты для промысла в экономической зоне Норвегии исландским судам следует направлять еженедельную информацию в Direktorat по рыболовству Норвегии и Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства, г. Мурманск.

5.2. Процедура предоставления квоты добычи (вылова) водных биоресурсов Исландской Стороне на 2011 год.

В соответствии с Протоколом между Правительством Российской Федерации и Правительством Исландии в рамках Соглашения между Правительством Российской Федерации, Правительством Республики Исландии и Правительством Королевства Норвегия, касающегося некоторых аспектов сотрудничества в области рыболовства, от 15 мая 1999 года, а также решением 39-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, которая состоялась в период с 4 по 8 октября 2010 года, Исландской Стороне выделяется квота добычи (вылова) трески в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море в объеме 6390 тонн на 2011 год. Платная часть квоты при этом составит 2396 тонн.

Кроме того, выделяются в качестве неизбежного прилова в объеме до 30%: пикша – 1278 тонн (20%) и другие виды водных биоресурсов, на которые не устанавливается ОДУ (10%), в соответствии с Правилами рыболовства для Северного рыбохозяйственного бассейна от 16 января 2009 года. При этом объем неизбежного прилова считается за весь период промысла.

Российская Сторона сообщила, что процедура предоставления платной части квоты для исландских судовладельцев остается прежней, как в предыдущие годы. Российская Сторона проинформирует Исландскую Сторону относительно цены и условий платежа за платную квоту трески в срок не позднее 15 февраля 2011 года. Предложение по предоставлению платной квоты будет действовать до 15 марта 2011 года.

6. Сотрудничество в рамках консультаций пяти прибрежных государств по управлению запасом атлантико-скандинавской сельди.

На пятисторонних консультациях по управлению запасом атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди (20-21 октября 2010 г., г. Лондон) Стороны договорились об установлении ОДУ сельди на 2011 год в объеме 988 000 тонн. Исландская Сторона предоставила Российской Стороне возможность освоения в исключительной экономической зоне Исландии до 4 256 тонн сельди.

Для доступа российских промысловых судов в исключительную экономическую зону Исландии на промысел сельди Исландская Сторона направит Российской Стороне до 1 февраля 2011 года предложения по срокам промысла, районам и условиям промысла российских судов в исключительной экономической зоне Исландии в 2011 году.

Российская Сторона обратилась к Исландской Стороне с просьбой рассмотреть возможность изменения границ района промысла сельди российскими судами в исключительной экономической зоне Исландии в 2012 году.

Исландская Сторона согласилась изучить данный вопрос.

Стороны отметили, что в последние годы успешно планировались и проводились совместные исследования сельди в рамках пятистороннего Соглашения прибрежных государств от 1996 года с непосредственным участием ИКЕС на различных этапах этой работы. Международные исследования составляют научную основу для рационального использования и сохранения этого запаса, включая развитие долгосрочной стратегии ответственного рыболовства.

7. Сотрудничество в рамках международных рыбохозяйственных организаций.

Стороны отметили хорошее сотрудничество в рамках международных организаций и выразили свои намерения развивать его в дальнейшем. Стороны

согласились, что интересы рыболовства необходимо учитывать при обсуждении этих вопросов на международном уровне.

7.1. Сотрудничество в рамках Комиссии по рыболовству в северо-восточной части Атлантического океана (НЕАФК).

Исландия выразила благодарность Российской Федерации за поддержку, оказанную ей при назначении г-на Стефана Асмундссона новым Секретарем НЕАФК.

Стороны одобрили результаты последних встреч, на которых были достигнуты соглашения по управлению основными запасами рыб в районе НЕАФК. Одновременно с этим они высказали обеспокоенность по поводу недостаточно эффективных мер управления другими рыбными запасами в районе НЕАФК, имеющими большое значение. Стороны выразили желание сотрудничать с целью достижения соглашения по мерам управления этими запасами. Стороны согласились, что в связи с этим повышенное внимание должно быть уделено окуню моря Ирмингера.

Исландия указала на важность сотрудничества и конструктивность работы Российской Федерации, Исландии и Договаривающихся Сторон НЕАФК по будущему долгосрочному управлению запасами окуня в море Ирмингера и сопредельных водах.

Исландская Сторона информировала о том, что научная рекомендация ИКЕС обсуждалась на заседании прибрежных государств с участием всех Договаривающихся Сторон НЕАФК. Решение о будущем управлении запасом не было принято на данном заседании.

Стороны подтвердили свои позиции в отношении окуня моря Ирмингера. Были обсуждены имеющиеся различия в подходах к управлению этим запасом.

7.2. Сотрудничество в рамках Организации по рыболовству в северо-западной части Атлантического океана (НАФО).

Стороны выразили удовлетворение существующим позитивным сотрудничеством Исландии и России в рамках НАФО и намереваются его продолжить.

Стороны отметили важность работы, осуществляемой в рамках НЕАФК/НАФО по вопросу охраны уязвимых морских экосистем и управления районами.

Исландия выразила удовлетворение в связи с назначением делегата Российской Федерации в качестве одного из четырех экспертов от Договаривающихся Сторон в Группу по оценке деятельности НАФО. Исландия возлагает большие надежды на работу этой Группы.

Эмир

8. Управление и контроль в области рыболовства.

Стороны отметили важность эффективного сотрудничества по предотвращению и борьбе с нелегальным, незаявленным и нерегулируемым промыслом. Это относится как к деятельности промысловых судов, так и судов, обслуживающих их, таких как транспортные и бункеровочные суда. Стороны договорились обмениваться любой полезной информацией по этому вопросу.

8.1. Требования законодательства Российской Федерации к условиям промысла иностранных судов, осуществляющих в 2011 году добычу (вылов) водных биоресурсов в исключительной экономической зоне Российской Федерации.

Российская Сторона проинформировала Исландскую Сторону о порядке и условиях ведения промысла иностранными судами в ИЭЗ России, установленных Федеральным законом «Об исключительной экономической зоне Российской Федерации» и Правилами рыболовства для Северного рыбохозяйственного бассейна от 16 января 2009 года.

Компетентные органы Исландии, в соответствии с выделенными для нее квотами вылова и установленными конкретными условиями промысла, представляют в Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства, г. Мурманск, по факсу +7 8152 798 126, e-mail: Murmansk@bbtu.ru заявки на английском языке на получение разрешений на промысел живых ресурсов.

Российская Сторона проинформировала Исландскую Сторону о том, что заявления на выдачу разрешений подаются в Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства в письменной форме лично иностранными пользователями, либо посредством почтового отправления по адресу: str. Kominterna 7, 183038, Murmansk, Russia.

Дополнительно в заявление должна быть включена информация о видах и квотах добычи (вылова) водных биоресурсов каждым судном в тоннах.

Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства, г. Мурманск, рассматривает заявки, принимает решение о выдаче иностранным рыболовным судам разрешений на промысел в исключительной экономической зоне Российской Федерации и информирует компетентные органы Исландии о своем решении.

Российская Сторона уведомила Исландскую Сторону, что в соответствии с российским законодательством добыча (вылов) водных биоресурсов в исключительной экономической зоне Российской Федерации, а также разрешенная погрузка, выгрузка или перегрузка водных биоресурсов, добытых (выловленных) в исключительной экономической зоне Российской Федерации, будет осуществляться в присутствии должностных лиц федерального органа исполнительной власти по безопасности и под их контролем. При этом посадка

(высадка) должностных лиц будет осуществляться в морском контрольном пункте (точке) «Север-1» или в районе промысла, исходя из метеоусловий.

Российская Сторона проинформировала Исландскую Сторону о том, что порядок прохождения контрольного пункта (точки) для иностранных судов, ведущих промысел в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море, остается прежним (Приложение 3).

Исландская Сторона согласилась, что при работе исландских судов в Серой зоне по квоте, которую выделила Россия, они должны ежедневно, еженедельно и ежемесячно представлять отчетность в Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства, г. Мурманск, по факсу +7 8152 451945, e-mail: portcontrol@bbtu.ru.

Заявки российских судов на ведение промысла в исключительной экономической зоне Исландии направляются в Директорат по рыболовству Исландии факсом: +354 5697990/e-mail: fiskistofa@fiskistofa.is до начала промысла. Российская Сторона заявила, что после получения исландскими судами разрешений на ведение промысла в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море их оригиналы должны находиться на борту судна. В оригинале разрешения указывается видовой состав и объем разрешенной добычи (вылова) водных биоресурсов. Учет выбора квот будет производиться отдельно по каждому виду водных биоресурсов, включая разрешенный прилов.

Рассмотрение заявок, выдача разрешений, включая внесение в разрешения изменений и дополнений на промысел исландским судам в исключительной экономической зоне Российской Федерации в 2011 году, будет осуществляться Баренцево-Беломорским территориальным управлением Росрыболовства, г. Мурманск.

В соответствии с налоговым законодательством Российской Федерации российские и иностранные пользователи водными биоресурсами должны уплачивать в федеральный бюджет государственную пошлину за предоставление разрешения на пользование объектами водных биоресурсов – 500 рублей, за внесение изменения в выданное разрешение – 200 рублей.

Российская Сторона согласилась оказывать содействие в ускоренной доставке оригиналов разрешений Исландской Стороне. Любые изменения в разрешения оформляются по заявке Исландской Стороны посредством телеграфного или факсимильного отправления и являются неотъемлемой частью выданных разрешений.

Исландские суда должны также направлять в Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства, г. Мурманск, по факсу +7 8152 451945, e-mail: portcontrol@bbtu.ru и в Координационный отдел Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области (183038, г. Мурманск, Северный проезд, д.5, тел. + 7 8152 48 75 82, факс +7 8152 48 76 25, e-mail: cc@rufsbm.ru) ежедневную информацию:

- о каждом заходе судна в район для осуществления разрешенного промысла водных биоресурсов или для перегруза добытых (выловленных) водных биоресурсов с других судов и о выходе из указанного района;

Син

- о местонахождении судна при промысле водных биоресурсов или при перегрузке добытых (выловленных) водных биоресурсов с других судов ежедневно;

- информацию о результатах промысла водных биоресурсов ежедневно, ежедекадно и ежемесячно.

Стороны согласились продолжить практику взаимного обмена специалистами контролирующих органов Российской Федерации и Исландии для учета вылова и контроля выгрузок своих судов в портах обеих Сторон.

Стороны подчеркнули важность своего сотрудничества в последние годы в области международной инспекционной деятельности в районах регулирования региональных рыболовных организаций в Северной Атлантике и выразили свою готовность продолжать такое сотрудничество в будущем.

8.2. Технические меры регулирования промысла. Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию.

Российская Сторона подтвердила Исландской Стороне существующие технические меры регулирования промысла трески.

Использование сортирующих систем обязательно при траловом промысле трески в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море. Применяемые сортирующие системы должны соответствовать техническим требованиям, установленным ранее, на основе минимального расстояния между прутьями 55 мм.

Разрешается применение мелкоячейных сетей и тканей для изготовления направляющих частей сортирующих систем.

Допускается прилов трески ниже минимального промыслового размера до 15% от общего количества рыб в каждом отдельном улове.

Запрещается использование разноглубинных тралов при промысле трески.

Решение по закрытию или открытию промысловых районов вступает в силу через 7 дней после того, как Стороны уведомили друг друга о решении. Решение по закрытию и открытию немедленно вступает в силу для судов, принимающих информацию о решении непосредственно от ответственных властей.

Разрешается до истечения суток вносить в промысловый журнал коррективы вылова за истекшие сутки.

С 1 января 2011 года установлены новые минимальные промысловые размеры: трески – 44 см., пикши – 40 см. Минимальный размер ячеи в донных тралах, применяемых при промысле трески и пикши для всего ареала их распространения, установлен в размере 130 мм.

Запретные районы и сроки их действия:

Запрещается в течение года применять тралящие орудия лова в районе, ограниченном прямыми линиями, соединяющими точки со следующими координатами:

71°00' с.ш. 43°00' в.д.
 71°00' с.ш. 40°30' в.д.
 71°30' с.ш. 40°30' в.д.
 71°30' с.ш. 43°00' в.д. и далее к начальной точке.

Запрещается в течение года применять донные тралы в районе, ограниченном прямыми линиями, соединяющими точки со следующими координатами:

68°55' с.ш. - 37°00' в.д.;
 69°25' с.ш. - 37°00' в.д.;
 69°25' с.ш. - 39°00' в.д.;
 69°50' с.ш. - 39°00' в.д.;
 69°50' с.ш. - 43°00' в.д.;
 69°10' с.ш. - 43°00' в.д.;
 69°10' с.ш. - 40°30' в.д.;
 68°40' с.ш. - 40°30' в.д.;
 68°40' с.ш. - 39°00' в.д.;
 68°30' с.ш. - 39°00' в.д.;
 68°30' с.ш. - 38°15' в.д. и далее к начальной точке;

Запрещается применять тралящие орудия лова:

с 1 января по 30 июня в районе, ограниченном прямыми линиями, соединяющими точки со следующими координатами:

68°35' с.ш. - 38°00' в.д.;
 69°30' с.ш. - 38°00' в.д.;
 69°30' с.ш. - 44°00' в.д.;
 68°35' с.ш. - 44°00' в.д. и далее к начальной точке;

с 1 января по 15 апреля в районе, ограниченном прямыми линиями, соединяющими точки со следующими координатами:

70°00' с.ш. - 38°30' в.д.;
 71°30' с.ш. - 38°30' в.д.;
 71°30' с.ш. - 40°30' в.д.;
 71°00' с.ш. - 40°30' в.д.;
 71°00' с.ш. - 41°30' в.д.;
 70°00' с.ш. - 41°30' в.д. и далее к начальной точке.

Син.

Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию.

Исландской Стороне предлагается применять исландскими рыбаками, по аналогии с российскими и норвежскими, следующие единые переводные коэффициенты при производстве продукции:

Из трески:

- потрошенная с головой - 1,18
- потрошенная без головы - 1,50 (круглый срез)
- потрошенная без головы - 1,55 (прямой срез)
- потрошенная без головы
без плечевых костей - 1,80

- филе из трески (механизированное производство):
- филе со шкурой (с толстой спинной костью) - 2,60
- филе без шкуры (с толстой спинной костью) - 2,90
- филе без шкуры (без толстой спинной кости) - 3,25

Из пикши:

- потрошенная с головой - 1,14
- потрошенная без головы - 1,40 (круглый срез)
- потрошенная без головы - 1,65 (прямой срез)

филе из пикши (механизированное производство):

- филе со шкурой (с костью) - 2,65
- филе без шкуры (с костью) - 2,95
- филе без шкуры (без кости) - 3,15

Российская Сторона будет информировать Исландскую Сторону об изменениях в правилах ведения промысла.

8.3. Обсуждение вопроса по спутниковому слежению за промысловыми судами Сторон.

Стороны обсудили выполнение в 2010 году Протокола по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения за судами (Приложение 4), и договорились продлить срок его действия до 31 декабря 2011 года.

Стороны договорились обсудить следующий срок действия данного Протокола в ходе очередной сессии Смешанной Комиссии.

Стороны решили, что протокол HTTPS, обеспечивающий защиту информации в сети Интернет, будет применяться в дальнейшем как основной телекоммуникационный протокол для обмена данными спутникового слежения между Центрами мониторинга рыболовства Сторон. При нарушении обмена между Центрами мониторинга данные спутникового слежения будут

передаваться по электронной почте с использованием Северо-Атлантического формата.

8.4. Обмен информацией по вопросам управления рыболовством в обеих странах.

Российская Сторона проинформировала Исландскую Сторону о действующих правилах рыболовства в исключительной экономической зоне Российской Федерации.

Стороны согласились осуществлять взаимный обмен инспекторами для наблюдения за выгрузками своих судов в портах обеих Сторон в 2011 году.

9. Научное сотрудничество.

Стороны обсудили и отметили важную роль научного сотрудничества по основным видам рыб, представляющим совместный интерес, а именно: атлантико-скандинавская сельдь, путассу и скумбрия в Норвежском море и прилегающих водах, треска и другие демерсальные виды рыб, добываемые исландскими судами в Баренцевом море в соответствии с Соглашением между Россией, Норвегией и Исландией от 15 мая 1999 года, и окунь моря Ирмингера.

Стороны подчеркнули необходимость дальнейшего многостороннего сотрудничества в области проведения исследований окуня. Несмотря на решение ИКЕС о введении нового режима управления промыслом пелагического окуня-клювача в море Ирмингера на основе 2-х единиц управления, Российская Сторона намерена продолжать исследования по уточнению популяционной структуры этого вида.

Стороны наметили основные направления совместной научной деятельности на 2011 год (Приложение 5).

10. Разное.

Стороны обсудили возможность создания российско-исландских предприятий и обмена опытом в сфере прибрежного рыболовства и аквакультуры в Северо-Западном регионе России и в соответствии со Статьей 9 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Исландия о сотрудничестве в области рыбного хозяйства от 3 апреля 2000 года договорились продолжить работу по такому сотрудничеству.

Стороны договорились о дальнейшем развитии сотрудничества и расширении рамок совместной взаимовыгодной работы компаний и фирм обеих Сторон в области рыболовства.

В этой связи Стороны особенно подчеркнули следующие направления сотрудничества:

- возможность для исландских судов и компаний поставлять рыбу и сырец на российские предприятия и суда, а также для российских судов

ум

поставлять рыбу и другие морские биоресурсы на исландские предприятия и суда;

- сотрудничество в области управления ресурсами, проведения экспериментальных работ с использованием различных орудий лова, технологии производства рыбной продукции, судостроения и судоремонта, экономики рыбной промышленности, аквакультуры, а также в подготовке специалистов рыбного хозяйства;

- содействие развитию совместных предприятий с участием компаний обеих Сторон для обеспечения экономически эффективного использования ресурсов, материально-технических средств и опыта обеих Сторон;

- любые другие направления деятельности, которые представляют интерес для обеих Сторон.

Стороны выразили удовлетворение сотрудничеством, осуществляемым в настоящее время, по вопросам выдачи санитарных и ветеринарных сертификатов.

Исландская Сторона проинформировала Российскую Сторону о развитии ситуации в области устойчивого китобойного промысла в Исландии.

Стороны отметили позитивное сотрудничество по вопросу защиты уязвимых экосистем. Стороны признали важность данного вопроса, отметив, что это не должно привести к глобальному запрету на использование определенных орудий лова.

Также Стороны обменялись мнениями по проблеме регулирования промысла скумбрии в Северо-Восточной Атлантике.

Стороны договорились провести двенадцатую сессию Смешанной Комиссии в Российской Федерации в октябре-ноябре 2011 года.

Настоящий Протокол составлен 17 ноября 2010 года в г. Рейкьявик в двух экземплярах на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**Руководитель делегации
Российской Федерации**



Владимир Беляев

**Руководитель делегации
Республики Исландия**



Стейнар Маттиассон

Состав делегаций
на одиннадцатой сессии Смешанной Российско-Исландской
комиссии по рыбному хозяйству
(г. Рейкьявик, 16-17 ноября 2010 г.)

Российская Федерация:

- | | |
|-------------------------------------|--|
| Беляев Владимир Алексеевич | - начальник Управления науки и образования Росрыболовства, руководитель делегации; |
| Назарова Светлана Владимировна | - начальник отдела Управления международного сотрудничества Росрыболовства; |
| Мишин Василий Леонидович | - первый заместитель директора ФГУП «ПИНРО»; |
| Мельников Андрей Сергеевич | - 3-й секретарь Посольства России в Исландии; |
| Тарасенко Юрий Павлович | - инспектор государственной морской инспекции департамента береговой охраны Пограничной службы ФСБ России; |
| Манаков Алексей Геннадьевич | - консультант государственной морской инспекции департамента береговой охраны Пограничной службы ФСБ России; |
| Агалаков Вадим Евгеньевич | - главный инспектор Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства; |
| Рахматулаев Валерий Ташпулатович | - начальник отдела связи Западного филиала ФГУ «ЦСМС»; |
| Рольский Алексей Юрьевич | - младший научный сотрудник ФГУП «ПИНРО»; |
| Егочина Виктория Анатольевна | - ведущий переводчик ФГУП «ПИНРО». |

Республика Исландия:

- Стейнар Инги - Советник по рыболовству Представительства Исландии в
Маттиассон Европейском союзе, руководитель исландской делегации;
- Йохан - Руководитель отдела ресурсов Министерства
Гусмундссон рыболовства и сельского хозяйства Исландии;
- Кристьян Фрейр - Специальный советник Департамента управления
Хельгасон ресурсами Министерства рыболовства и сельского хозяйства Исландии;
- Хрефна - Специальный советник Департамента международных
Карлсдоттир дел Министерства рыболовства и сельского хозяйства Исландии;
- Анна - Специальный советник Департамента по распределению
Пормар квот Директората по рыболовству Исландии;
- Аюдун - Специальный советник Департамента по распределению
Агуссон квот Директората по рыболовству Исландии;
- Йон Валгейр - Специальный советник Департамента по распределению
Гусмундссон квот Директората по рыболовству Исландии;
- Йохан - Генеральный директор Института морских исследований
Сигурйонссон Исландии;
- Гилфи Гейрссон - Координатор по вопросам международного контроля и
иностранной деятельности Береговой охраны Исландии;
- Астримур Л. - Командующий службой морского движения Береговой
Асримссон охраны Исландии;
- Халдор Б. - Начальник операционного отдела Береговой охраны
Неллет Исландии;
- Хьялти - Главный контролер Службы по морскому движению и
Сэмундссон операциям Береговой охраны Исландии;
- Хейсрун - Специальный советник Департамента естественных
Палсдоттир ресурсов и окружающей среды Министерства иностранных дел Исландии;

Рунар
Стефанссон

- Представитель Федерации судовладельцев Исландии;

Фридрик
Аригримссон

- Представитель Федерации судовладельцев Исландии.

ПОВЕСТКА ДНЯ
одиннадцатой сессии Смешанной Российско-Исландской
комиссии по рыбному хозяйству
(г. Рейкьявик, 16-17 ноября 2010 г.)

1. Открытие сессии
2. Принятие повестки дня.
3. Создание рабочих групп.
4. О состоянии сырьевых ресурсов Северо-Восточной Атлантики.
5. О ходе выполнения Соглашения между Россией, Исландией и Норвегией от 15 мая 1999 года и Соглашения между Россией и Исландией от 3 апреля 2000 года.
 - 5.1. Обмен статистическими данными по уловам.
 - 5.2. Процедура предоставления квоты добычи (вылова) водных биоресурсов Исландской Стороне на 2011 год.
6. Сотрудничество в рамках консультаций пяти прибрежных государств по управлению запасом атлантико-скандинавской сельди.
7. Сотрудничество в рамках международных рыбохозяйственных организаций.
 - 7.1. Сотрудничество в рамках Комиссии по рыболовству в северо-восточной части Атлантического океана (НЕАФК).
 - 7.2. Сотрудничество в рамках организации по рыболовству в северо-западной части Атлантического океана (НАФО).
8. Управление и контроль в области рыболовства.
 - 8.1. Требования законодательства Российской Федерации к условиям промысла иностранных судов, осуществляющих в 2011 году добычу (вылов) водных биоресурсов в исключительной экономической зоне Российской Федерации.
 - 8.2. Технические меры регулирования промысла. Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию.
 - 8.3. Обсуждение вопроса по спутниковому слежению за промысловыми судами Сторон.
 - 8.4. Обмен информацией по вопросам управления рыболовством в обеих странах.
9. Научное сотрудничество.
10. Разное.
11. Закрытие сессии.

ПОЛОЖЕНИЕ
о порядке прохождения исландскими судами
морского контрольного пункта (точки)

I. Общие положения

1.1. Морской контрольный пункт (точка) (далее именуется – контрольный пункт) устанавливается в исключительной экономической зоне Российской Федерации (далее именуется – ИЭЗ России) в целях осуществления контрольно-проверочных мероприятий за соблюдением настоящего Положения исландскими судами, осуществляющими промысел водных биологических ресурсов в ИЭЗ России и (или) морские ресурсные исследования в ИЭЗ России, при заходе этих судов с указанными целями в ИЭЗ России и при выходе из нее.

1.2. Контрольно-проверочные мероприятия в контрольном пункте осуществляются должностными лицами специально уполномоченного федерального органа исполнительной власти по безопасности (далее – должностные лица), которые находятся на борту пограничного корабля (патрульного судна) Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области (далее – пограничного корабля (патрульного судна)).

1.3. Контрольный пункт представляет собой район, ограниченный окружностью, с радиусом в 2 морские мили с центром в точке, координаты которой, а также наименование контрольного пункта, позывные, радиочастоты (каналы) вызова пограничного корабля (патрульного судна) указаны в примечании 1 к настоящему Положению.

1.4. Прохождение контрольного пункта судами является обязательным при каждом заходе (выходе) в ИЭЗ России при пересечении линии ее внешней границы для промысла водных биологических ресурсов и (или) ведения морских ресурсных исследований или по окончании таковых.

1.5. Прохождение контрольного пункта исландскими судами осуществляется независимо от нахождения в контрольном пункте пограничных кораблей (патрульных судов).

1.6. За нарушение исландскими судами установленного порядка прохождения контрольного пункта виновные несут ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации.

II. Порядок прохождения исландскими судами контрольного пункта.

2.1. Капитан исландского судна не позднее, чем за 24 часа до пересечения линии внешней границы ИЭЗ России, направляет информацию радиogramмой (по факсимильной связи или электронной почте) в Координационный отдел Пограничного управления ФСБ России по

Мурманской области с указанием данных для судна одиночного плавания (примечания 2 и 3).

Информация передается на английском языке.

Об изменении намерений по проходу контрольного пункта Координационный отдел Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области информируется заблаговременно, но не менее чем за 12 часов до предполагаемого прохода контрольного пункта.

2.2. При подходе к контрольному пункту на расстояние в 12-15 морских миль капитан исландского судна вызывает на 16 канале УКВ радиосвязи (156,8 МГц) должностное лицо, находящееся на пограничном корабле (патрульном судне), и подтверждает (вносит изменения) в ранее направленные данные, предусмотренные примечанием 3.

2.3. После получения информации должностным лицом принимается одно из следующих решений:

- осуществить проверку (досмотр) судна;
- осуществить посадку (высадку) должностного лица органа охраны;
- разрешить судну свободный проход.

О принятом решении должностное лицо сообщает капитану исландского судна.

2.4. Судно считается прошедшим контрольный пункт с момента окончания проверки судна, если ее результаты не дают оснований для его задержания, или с момента получения разрешения на свободный проход.

Капитан исландского судна вносит в промысловый (или судовой) журнал запись, содержащую дату, время (судовое), номер пройденного контрольного пункта, название или номер пограничного корабля (патрульного судна), фамилию должностного лица, давшего разрешение на свободный проход.

При осуществлении проверки судна должностные лица, находящиеся на пограничном корабле (патрульном судне), обязаны сделать соответствующие отметки в промысловом (судовом) журнале исландского судна.

2.5. Если при подходе к контрольному пункту пограничный корабль (патрульное судно) в течение 45 минут не вышел на связь (дискретность вызова 5 минут), капитан исландского судна обязан сделать в промысловом (судовом) журнале запись, содержащую дату, время начала и окончания вызова, координаты исландского судна, и продолжать следование с обязательным пересечением судном контрольного пункта.

Через 20 минут после прохождения контрольного пункта должен быть осуществлен повторный выход на связь. В случае не выхода на связь пограничного корабля (патрульного судна) в течение 10 минут капитан исландского судна обязан сделать об этом в промысловом (судовом) журнале запись, содержащую дату, время начала и окончания вызова и координаты судна.

2.6. Информация о пересечении линии внешней границы ИЭЗ России в Баренцевом море передается в Координационный отдел Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области.

Проверка производится в контрольном пункте «Север – 1».

2.7. Пограничный корабль (патрульное судно), осуществляющее контрольно-проверочные мероприятия в контрольном пункте, информирует находящиеся на промысле исландские суда о своих рабочих частотах.

Примечание 1.

Координаты контрольного пункта:

| Наименование контрольного пункта | Координаты центра контрольного пункта | | Позывной пограничного корабля (патрульного судна) | Частота канала радиовызова пограничного корабля (патрульного судна) | Радиус контрольного пункта |
|----------------------------------|---------------------------------------|---------------|---|---|----------------------------|
| | Широта сев. | Долгота вост. | | | |
| Север-1 | 70°10.0 | 32°00.0 | Вельбот – 1 | 156,8 МГц (16 канал) | 2 мили |

Примечание 2.

Координационный отдел Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области:

183038 г. Мурманск, Северный проезд, дом 5.

Телефон: (8152) 48-75-82.

Факс: (8152) 48-76-25.

e-mail: cc@pufsbm.ru

Зона ответственности: Баренцево море в пределах внутренних морских вод, территориального моря и исключительной экономической зоны Российской Федерации.

Примечание 3.

Информация, передаваемая исландскими судами в Координационный отдел Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области:

1. Страна флага судна.
2. Название судна.
3. Судовладелец.
4. Бортовой номер судна (регистрационный номер).
5. Радиопозывной судна.
6. Порт приписки судна.
7. Фамилия и имя капитана судна.
8. Количество членов экипажа судна.
9. Номер лицензии (разрешения) на промысел водных биологических ресурсов в исключительной экономической зоне Российской Федерации.
10. Каким органом выдана лицензия (разрешение) на промысел водных биологических ресурсов.

11. Дата выдачи лицензии (разрешения) на промысел водных биологических ресурсов.
12. Наличие уловов и продуктов переработки водных биологических ресурсов на судне (в килограммах) по кодам Международной конвенции о Гармонизированной системе описания и кодирования товаров от 14 июня 1983 года для иностранных судов.
13. Координаты начала промысла водных биологических ресурсов (при входе) или окончания промысла водных биологических ресурсов (при выходе).
14. Координаты и предполагаемое время пересечения линии внешней границы исключительной экономической зоны Российской Федерации.
15. Название и предполагаемое время прохода морского контрольного пункта.
16. Номер сообщения.

ПРОТОКОЛ

по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения за промысловыми судами

1. В соответствии с пунктом 8.3 протокола одиннадцатой сессии Смешанной Российско-Исландской комиссии по рыбному хозяйству, проходившей в г. Рейкьявике, Республика Исландия, в период с 16 по 17 ноября 2010 года, Российская и Исландская Стороны согласились выполнять спутниковое слежение промысловых судов так, как указано в следующих параграфах.

Термин «спутниковое слежение» означает постоянную автоматическую передачу информации о местонахождении судна, обеспечиваемую при помощи спутниковых средств связи.

Термин «промысловое судно» означает судно, осуществляющее, по крайней мере, один из следующих видов деятельности:

- поиск и вылов, приемку (сдачу), обработку, транспортирование, хранение биоресурсов или продукции из них;
- исследование биоресурсов;
- снабжение судов, перечисленных выше, топливом, водой, продовольствием, тарой и другими материалами.

2. Спутниковое слежение должно осуществляться за промысловыми судами одной из Сторон, когда они действуют в водах другой Стороны, и общая длина судна превышает 24 метра.

Термин «воды Стороны» означает внутренние морские воды, территориальное море, исключительную экономическую зону соответственно России или Исландии.

Спутниковое слежение распространяется также на исландские суда, осуществляющие рыболовную деятельность в Смежном районе Баренцева моря «Россия-Норвегия», при условии получения от России разрешения на промысел в указанном районе.

3. Слежение за судами, определяемыми в параграфе 2, постоянно осуществляется Центром мониторинга рыболовства (ЦМР) государства флага, независимо от того, в каких водах они работают.

4. В целях спутникового слежения Стороны должны обмениваться географическими координатами их соответствующих вод. Такие координаты должны быть предоставлены без ущерба другим требованиям и положениям Сторон.

Эти данные должны быть сообщены в читаемой компьютером форме в десятичных числах градусов в системе WGS-84.

5. Слежение выполняется с допустимым отклонением не более 500 метров и доверительной вероятностью 99%.

6. Когда судно, подлежащее спутниковому слежению, входит в воды или выходит из вод другой Стороны, то ЦМР государства флага должен отправить ЦМР другой Стороны сообщение о входе или выходе. Эти сообщения должны быть идентифицированы соответственно как ВХОД (ENTRY) или ВЫХОД (EXIT). Такие сообщения должны быть переданы без задержки и основаны на предшествующем почасовом слежении.

7. Когда промысловое судно вошло в воды другой Стороны, сообщения о последнем местоположении этого судна должны передаваться от ЦМР Стороны флага другой Стороне без задержки, по крайней мере, каждый час. Эти сообщения должны быть идентифицированы как ПОЗИЦИЯ (POSITION).

8. Сообщения, согласно параграфам 6 и 7, должны быть в форме, читаемой компьютером, с использованием протоколов HTTPs без других накладываемых протоколов. Все такие сообщения должны быть сформированы в соответствии с определениями, перечисленными в ПРИЛОЖЕНИИ 4.1., и переданы в режиме реального времени. При невозможности передачи данных с использованием протокола HTTPs сообщения должны передаваться по электронной почте.

9. В случае технической неисправности или прекращения работы оборудования спутникового слежения, установленного на борту промыслового судна, определенного в соответствии с параграфом 2, капитан этого судна своевременно сообщает ЦМР своей Стороны информацию в соответствии с параграфом 7. Формат, содержание, правила подготовки и передачи капитаном судна таких сообщений о местоположении устанавливает ЦМР страны флага судна. Одного сообщения о местоположении в течение 12 часов при этих условиях должно быть достаточно до тех пор, пока судно пребывает в пределах вод другой Стороны. ЦМР государства флага безотлагательно передает такие сообщения ЦМР другой Стороны.

При передаче сообщений из ЦМР одной Стороны в ЦМР другой Стороны в машинно-считываемой форме, они должны быть идентифицированы как РУЧНЫЕ (MAN).

Такое дефектное оборудование должно быть восстановлено или заменено в течение одного месяца или во время первого захода в порт в пределах этого срока. По истечении этого периода судно не имеет право начинать или продолжать промысловый рейс в водах другой Стороны с дефектным оборудованием спутникового слежения.

10. Стороны должны обмениваться информацией относительно IP-адресов, адресов электронной почты и спецификаций, которые будут использоваться для электронной связи между ЦМР при передаче сообщений в соответствии с параграфами 6, 7 и 9. Такая информация будет, насколько это возможно, также включать фамилии, номера телефонов, факсов и адресов электронной почты, которые могут быть полезны для общей связи между ЦМР. Все изменения должны своевременно сообщаться.

11. ЦМР государства флага выполняет слежение за собственными судами, ведущими промысел в водах другой Стороны. Когда обнаруживается, что осуществляемое им слежение не функционирует, как оговорено, информация об этом безотлагательно передается ЦМР другой Стороны.

12. Когда ЦМР обнаруживает, что информация не передается другой Стороной в соответствии с параграфами 6, 7 или 9, другая Сторона должна быть об этом безотлагательно уведомлена.

13. Данные спутникового слежения, переданные другой Стороне в соответствии с параграфами 6, 7 и 9 этого соглашения, ни при каких условиях не должны сообщаться кому-либо, кроме уполномоченных органов по контролю и мониторингу, в форме, позволяющей установить идентичность отдельного судна.

14. ЦМР Исландии учрежден в Береговой охране Исландии (г. Рейкьявик). Национальный ЦМР России учрежден в Москве на базе ФГУ «Центр системы мониторинга рыболовства и связи», имеющего филиал в г. Мурманске.

15. Суда, подвергающиеся спутниковому слежению, должны одновременно выполнять все текущие требования по отчетности другой Стороны, до тех пор, пока между Россией и Исландией не будет согласовано иное. В этом контексте поощряется пересмотр соответствующих правил Сторон в области контроля и мониторинга в целях их усовершенствования.

16. Если судно, обозначенное в параграфе 2 и находящееся под флагом одной из Сторон, наблюдается в пределах вод другой Стороны, осуществляя при этом промысел или намереваясь вести промысел при отсутствии на борту функционирующего устройства спутникового слежения и без сообщения об этом другой Стороне, как оговорено в данном соглашении, то этому судну может быть предложено покинуть воды этой Стороны. Стороны соглашаются создать систему обмена информацией с целью установления фактической ситуации, вызывающей такое отсутствие сообщений. Такой обмен должен быть направлен на предотвращение неправомерного исключения судна из промысла.

17. Несоблюдение оговоренных мероприятий может рассматриваться как серьезное нарушение.

18. Действие данного протокола в полной мере распространяется на промысловые суда других государств, арендованные одной Стороной для работы в водах другой Стороны.

19. Для того чтобы обеспечить гармоничность работы спутниковой системы мониторинга судов, Стороны соглашаются оценить работу систем спутникового мониторинга на очередной сессии Смешанной Российско-Исландской Комиссии по рыбному хозяйству.

20. Стороны соглашаются по запросу обмениваться информацией относительно оборудования, используемого для действия системы

спутникового слежения, для установления совместимости этого оборудования с требованиями другой Стороны.

21. Российская Сторона подтверждает, что исландские суда, которые отвечают требованиям параграфов настоящего соглашения, будут рассматриваться как отвечающие требованиям российского положения «Временное положение о спутниковом позиционном контроле иностранных промысловых судов».

Приложение 4.1

Передача сообщений VMS другой стороне.

В сообщениях должен использоваться синтаксис Североатлантического формата

1) Рапорт «ВХОД»

| Элементы данных | Код | Обязат.-М необязат.-О | Примечания |
|--------------------------------|-----|--------------------------|--|
| Начало записи | SR | М | Системная деталь; означает начало записи |
| Адрес | AD | М | Элемент сообщения; 3-х буквенный код Стороны, код ISO-код Страны получателя сообщения |
| Откуда | FR | М | Элемент сообщения; 3-х буквенный код Стороны, ISO-код Страны отправителя сообщения |
| Номер записи | RN | М | Элемент сообщения; - Порядковый номер записи в текущем году |
| Тип сообщения | TM | М | Элемент сообщения; тип сообщения «ENT» вход |
| Радиопозывной | RC | М | Судовой элемент; Международный радиопозывной |
| Зона | ZO | М | Элемент местоположения; 3-х буквенный код экономической зоны |
| Скорость | SP | О | Скорость судна в узлах с десятой долей |
| Курс | CO | О | Курс судна по шкале 360° |
| Наружный регистрационный номер | XR | О | Судовой элемент; бортовой номер судна |
| Широта | LT | М | ±DD.ddd (WGS84) ¹ Отрицательные величины, если широта находится на |
| Долгота | LG | М | ±DDD.ddd (WGS84) ¹ Отрицательные величины, если долгота находится на западном полушарии |
| Дата | DA | М | Элемент местоположения; дата местоположения, Гринвичск. время (YYYY) |
| Время | TI | М | Элемент местоположения; время местоположения. Гринвичск. время |
| Конец | ER | М | Системная деталь; означает конец записи |

¹ Знак плюс (+) передавать не обязательно; ведущие нули могут быть пропущены

2) Рапорт «ПОЗИЦИЯ»

| Элементы данных | Код | Обязат.-М необязат.-О | Примечания |
|--------------------------------|-----|--------------------------|--|
| Начало записи | SR | М | Системная деталь; означает начало записи |
| Адрес | AD | М | Элемент сообщения; 3-х буквенный код Стороны ISO-код Страны получателя сообщения |
| Откуда | FR | М | Элемент сообщения; 3-х буквенный код Стороны код ISO-код Страны отправителя сообщения |
| Номер записи | RN | М | Элемент сообщения; - Порядковый номер записи в текущем году |
| Тип сообщения | TM | М | Элемент сообщения; тип сообщения «POS» ¹ местоположение |
| Радиопозывной | RC | М | Судовой элемент; Международный радиопозывной сигнал судна |
| Зона | ZO | М | Элемент местоположения; 3-х буквенный код Экономической зоны |
| Скорость | SP | О | Скорость судна в узлах с десятой долей |
| Курс | CO | О | Курс судна по шкале 360° |
| Наружный регистрационный номер | XR | О | Судовой элемент; бортовой номер судна |
| Широта | LT | М | ±DD.ddd (WGS84) ² Отрицательные величины, если широта находится на южном полушарии |
| Долгота | LG | М | ±DDD.ddd (WGS84) ² Отрицательные величины, если долгота находится на западном полушарии |
| Дата | DA | М | Элемент местоположения; дата местоположения, Гринвичск. время (YYYY MMDD) |
| Время | TI | М | Элемент местоположения; время местоположения, Гринвичск. время (HHMM) |
| Конец записи | ER | М | Системная деталь; означает конец записи |

¹ Для сообщений согласно параграфу 9 тип сообщения будет "MAN"

² Знак плюс (+) передавать не обязательно; ведущие нули могут быть пропущены

3) Рапорт «ВЫХОД»

| Элементы данных | Код | Обязат.-М необязат.-О | Примечания |
|--------------------------------|-----|--------------------------|---|
| Начало записи | SR | М | Системная деталь; означает начало записи |
| Адрес | AD | М | Элемент сообщения; 3-х буквенный код Стороны ISO-код Страны получателя сообщения |
| Откуда | FR | М | Элемент сообщения; 3-х буквенный код Стороны код ISO-код Страны отправителя сообщения |
| Номер записи | RN | М | Элемент сообщения; .- Порядковый номер записи в текущем году |
| Тип сообщения | TM | М | Элемент сообщения; тип сообщения «EXI» выход |
| Радиопозывной | RC | М | Судовой элемент; Международный радиопозывной сигнал судна |
| Наружный регистрационный номер | XR | О | Судовой элемент; бортовой номер судна |
| Зона | ZO | М | Элемент местоположения; 3-х буквенный код экономической зоны |
| Дата | DA | М | Элемент местоположения; дата местоположения, Гринвичск. время (YYYY MMDD) |
| Время | TI | М | Элемент местоположения; время местоположения, Гринвичск. время (HHMM) |
| Конец записи | ER | М | Системная деталь; означает конец записи |

4) Рапорт «ВОЗВРАТ»

| Элементы данных | Код | Обязат.-М необязат.-О | Примечания |
|--------------------------------|-----|--------------------------|---|
| Начало записи | SR | М | Системная деталь; означает начало записи |
| Адрес | AD | М | Элемент сообщения; 3-х буквенный код Стороны ISO-код Страны получателя сообщения |
| Откуда | FR | М | Элемент сообщения; 3-х буквенный код Стороны ISO-код Страны отправителя сообщения |
| Тип сообщения | TM | М | Элемент сообщения; тип сообщения «RET» возврат |
| Радиопозывной | RC | М | Судовой элемент; Международный радиопозывной сигнал судна |
| Наружный регистрационный номер | XR | О | Судовой элемент; бортовой номер судна |
| Статус возврата | RS | М ¹ | Деталь сообщения; код, показывающий, будет ли сообщение подтверждено или нет (ACK or NAK) |
| Номер типа ошибки | RE | М | Деталь сообщения; номер, показывающий тип ошибки: сообщение не читается (101), противоречивые данные (102), ошибка в последовательности (103) |
| Номер записи | RN | М | Элемент отчетности; - Порядковый номер сообщения, которое Получено |
| Дата | DA | М | Элемент сообщения; дата передачи рапорта, Гринвичск. время (YYYY MMDD) |
| Время | TI | М | Элемент сообщения; время передачи рапорта. Гринвичск. время (HHMM) |
| Конец записи | ER | М | Системная деталь; означает конец записи |

¹ Стороны должны посылать сообщение "Возврат" только когда определен статус NAK «неопознанное»

Коды ошибок возврата:

| Ошибки | | Причина ошибки |
|--------------------------------|----------|--|
| Требуются последующие действия | Принятые | |
| 101 | | Сообщение нечитаabelно |
| 102 | | Значение данных или размер вне диапазона |
| 104 | | Отсутствуют обязательные данные |
| 106 | | Неразрешенный источник данных |
| | 150 | Ошибка последовательности |
| | 151 | Дата/время в будущем |

**Сотрудничество в области изучения живых морских ресурсов,
представляющих взаимный интерес.**

Стороны обсудили состояние промысловых запасов, представляющих взаимный интерес, таких как: атлантико-скандинавская весенне-нерестующая сельдь, путассу и скумбрия в Норвежском море и прилегающих водах, треска и другие виды донных рыб, эксплуатируемых исландскими судами в Баренцевом море в рамках Соглашения между Россией, Норвегией и Исландией от 15 мая 1999 года, а также окунь моря Ирмингера.

Стороны отметили, что в последние годы успешно планировались и проводились совместные исследования сельди в рамках пятистороннего Соглашения 1996 года, обновленного в начале 2007 года, с непосредственным участием ИКЕС на различных этапах этой работы. Международное сотрудничество в области научных исследований составляют научную основу для рационального использования и сохранения запаса сельди, включая развитие долгосрочной стратегии ответственного рыболовства. Основу промысла составляют урожайные поколения 2002, 2003, 2004 годов. Тем не менее, Сторонами было отмечено снижение биомассы запаса и в связи с этим уменьшение общего допустимого улова. Это снижение обусловлено как плохим пополнением запаса, наблюдаемым после 2004 г., так и низкой оценкой, полученной в ходе тралово-акустической съемки в мае 2010 г. Съёмочные индексы биомассы свидетельствуют о более чем 40% снижении численности. Были обсуждены возможные причины такого значительного снижения. Исландия и Россия приняли участие в международной экосистемной съемке в Северных морях в 2010 году. Российская Федерация и Исландия планируют участие в такой съемке в мае-июне 2011 года.

Стороны обсудили резкое снижение биомассы запаса, развитие промысла и исследований путассу в рамках ИКЕС и НЕАФК. Отмечена важность продолжения исследований этого запаса для получения наиболее достоверной информации по его состоянию, включая развитие долгосрочной стратегии стабильного промысла. Было доложено, что Полярный научно-исследовательский институт морского рыбного хозяйства и океанографии (ПИНРО, Мурманск) принимал участие в исследованиях нерестовых запасов путассу в марте-апреле 2010 года на НИС «Ф. Нансен». Запланировано проведение аналогичной экспедиции в 2011 году. Институт морских исследований (ИМИ, Рейкьявик) провел акустическую съемку путассу в юго-западных и юго-восточных районах Исландии в мае 2010 года в рамках совместной съемки, организованной PGNAPES.

Стороны отметили значительное изменение в распределении скумбрии, наблюдаемое в Северо-Восточной Атлантике, включая воды Исландии, и

изменения условий окружающей среды, которые могли стать причиной такого перераспределения. В июле 2011 г. ПИНРО планирует при благоприятных финансово-экономических условиях проведение авиаисследований нагульной скумбрии в Норвежском море, включая восточную часть ИЭЗ Исландии, с использованием российского самолета-лаборатории. В рамках этих исследований будут осуществляться также работы по изучению распределения и оценки численности морских млекопитающих с целью определения их влияния как хищников на запасы пелагических видов рыб, в первую очередь скумбрии. Аналогичные работы ежегодно осуществлялись в течение 2000-2005 гг. Как и в предыдущие годы при проведении авиаисследований ПИНРО выражает готовность и приглашает к сотрудничеству специалистов ИМИ. Одновременно на борту российских судов, ведущих промысел нагульной скумбрии, предполагается разместить российских наблюдателей. Они будут передавать полученную информацию на борт самолета-лаборатории.

Сотрудничество в области исследований окуня моря Ирмингера продолжается в течение 20 лет (с 1991 года). Многолетнее сотрудничество по тралово-акустическим съемкам окуня является очень важной основой управления данным промыслом. В июле 2009 г. НИС «Арни Фридриксон» принимало участие в международной съемке в этом районе, однако Россия не смогла принять участия в данной съемке. Отмечена целесообразность проведения работ по пересчету данных тралово-акустических съемок по единой методике с целью возможности выполнения анализа изменения биомассы окуня по годам. Стороны выразили заинтересованность в совершенствовании методологии съемок и их проведении раз в два года. Стороны обсудили свои возможности по участию в запланированной съемке в 2011 г. наряду с Германией, которая сообщила о своем намерении участвовать в ней.

Стороны предполагают продолжение обмена наблюдателями в ходе международных съемок и отметили важность координации российскими и исландскими учеными работ по сбору проб наблюдателями.

Стороны подчеркнули необходимость дальнейшего многостороннего сотрудничества в области проведения исследований окуня. Несмотря на решение ИКЕС о введении нового режима управления промыслом пелагического окуня-клювача в море Ирмингера на основе 2-х единиц управления, Российская Сторона намерена продолжать исследования по уточнению популяционной структуры этого вида.

Стороны обсудили средства обеспечения того, чтобы вся необходимая информация по исландскому вылову в Баренцевом море в рамках вышеупомянутого Соглашения собиралась и предоставлялась российским ученым (ПИНРО), занимающимся оценкой запасов донных рыб в этом районе. Стороны выразили заинтересованность в осуществлении такого сотрудничества.